

## Un grand projet énergétique

— suite de la page 1

Dans le cadre des deux grands projets déjà en cours, les fournisseurs et entrepreneurs doivent se soumettre à un processus de présélection qui entraîne la communication officielle aux consortiums de renseignements sur l'entreprise candidate, puis un processus de qualification et l'introduction dans une base de données des renseignements sur l'entreprise. Les entreprises présélectionnées peuvent alors soumissionner et négocier en vue d'obtenir des contrats et des marchés de sous-traitance. Les principaux critères de sélection sont la qualité, le coût, l'échéancier, le contenu russe, la sécurité et le respect de l'environnement. Les consortiums invitent les soumissionnaires à communiquer directement avec les firmes d'ingénierie et les entreprises d'approvisionnement et de construction, ainsi qu'avec les entrepreneurs.

### Séminaire sur l'énergie et mission commerciale

Pour aider les fournisseurs canadiens à mieux comprendre ce processus, le ministère des

Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI), en collaboration avec l'Alliance Canada-Eurasie de l'énergie et de l'industrie (ACEEI) et le ministère du Développement économique de l'Alberta, organise un atelier d'une journée intitulé « How to Pursue Opportunities in Sakhalin » qui aura lieu à **Calgary**, le mercredi **17 septembre 2003**. Cet atelier permettra d'entendre des conférenciers de PriceWaterhouseCoopers en poste en Russie, des représentants d'entreprises déjà actives dans l'île de Sakhaline ainsi que des représentants du MAECI. **Pour obtenir plus de détails** sur cet atelier, communiquer avec l'ACEEI, au **(403) 218-4822**, de visiter le site Web suivant : **www.ceeia.org** ou de communiquer avec les personnes-ressources dont les noms figurent ci-après.

Pour faire suite à ce séminaire, l'ambassade du Canada à Moscou organise une **mission commerciale à l'île de Sakhaline**, qui aura lieu du **3 au 5 novembre 2003**. Le but de la mission sera

de permettre aux entreprises canadiennes qui souhaitent entrer sur le marché de l'île Sakhaline d'acquiescer des renseignements commerciaux de première main et de rencontrer les principaux représentants gouvernementaux et responsables des acquisitions. La participation est limitée à 25 entreprises, dont les candidatures seront retenues selon l'ordre d'arrivée. Le montant des droits à payer est de 500 dollars.

**Pour plus de renseignements**, communiquer avec H. Jacob Kunzer, conseiller commercial, ambassade du Canada à Moscou, tél. : **(011-7-095) 105-6066**, courriel : **jacob.kunzer@dfait-maeci.gc.ca** ou Michael Reshitnyk, tél. : **(613) 996-7701**, courriel : **michael.reshitnyk@dfait-maeci.gc.ca** ou Gilles Couturier, tél. : **(613) 995-3555**, courriel : **gilles.couturier@dfait-maeci.gc.ca**, de la Direction de l'Europe de l'Est du MAECI.

Pour avoir un aperçu plus détaillé des débouchés que peut offrir l'île Sakhaline, prière de consulter les sites suivants : **www.sakhalin1.ru/ru/index.htm** et **www.sakhalinenergy.com**.

## L'Allemagne accueille un salon des aliments biologiques et des produits naturels

**NUREMBERG, ALLEMAGNE** — du 19 au 22 février 2004 — Le pavillon officiel du Canada vous attend à **BioFach 2004**, un salon commercial des aliments biologiques et des produits naturels.

Avec près de 2 000 exposants de 62 pays en 2003, BioFach est devenu le salon commercial le plus grand et le plus important pour le marché international des aliments biologiques. Comme les critères d'admission sont stricts — aliments biologiques certifiés seulement, selon les normes de l'UE — les organisateurs du salon peuvent garantir la qualité très élevée des produits.

Lors du salon 2003, la valeur des ventes canadiennes sur place a dépassé

100 000 \$, et l'on prévoit des ventes supplémentaires de 2,4 millions de dollars dans les 12 mois suivants. En 2003, 24 entreprises canadiennes ont exposé leurs produits au pavillon du Canada et 20 autres sont venues recueillir des renseignements sur les marchés. L'année prochaine, on s'attend à une participation encore plus nombreuse.

### Le pavillon du Canada

Agriculture et Agroalimentaire Canada, en collaboration avec le consulat du Canada à Dusseldorf, s'emploie actuellement à organiser et à gérer la présence canadienne à BioFach 2004. Pour un prix raisonnable et compétitif, les exposants bénéficieront d'un ensemble

de services de qualité comprenant un stand de qualité élevée, des invitations à des rencontres avec d'importants acheteurs de la région, une brochure sur les exposants canadiens, une soirée canadienne pour les acheteurs et les exposants ainsi qu'un soutien sur place pour l'organisation et la promotion commerciale.

Les inscriptions se feront selon l'ordre d'arrivée des demandes. Pour assurer votre présence au pavillon du Canada, remplissez le formulaire d'inscription à l'adresse **http://ats-sea.agr.ca/biofach**. La date limite est le **30 septembre 2003**.

**Pour plus de renseignements**, communiquer avec Sylvain Wilson, agent principal de commerce international, Agriculture et Agroalimentaire Canada, tél. : **(613) 759-7726**, courriel : **swilson@agr.gc.ca**.

## Au menu : le salon des poissons et fruits de mer de Chine

**SHANGHAI, CHINE** — du 29 au 31 octobre 2003 — Le **salon des poissons et fruits de mer de Chine** est le plus important salon annuel pour les acheteurs asiatiques de poissons et de fruits de mer. Plus de 600 entreprises chinoises et étrangères participent à ce salon, qui attire 13 000 acheteurs de plus de 30 pays. Plus de 80 % des exposants reviennent chaque année parce que c'est le meilleur endroit pour présenter les produits et services au marché le plus dynamique et le plus prometteur du monde.

La Chine est maintenant le quatrième marché d'exportation de poissons et de fruits de mer du Canada (après les États-Unis, le Japon et l'Union européenne) avec près de 200 millions de dollars de ventes en 2002. Si la Chine est mieux

connue maintenant comme centre de retransformation des poissons et fruits de mer pour l'exportation, le potentiel de développement de marchés au sein de la classe moyenne chinoise de plus en plus riche est important. La relocalisation de ce salon à Shanghai montre que les Chinois sont maintenant prêts à acheter ces produits pour leur propre consommation.

Pour une deuxième année, Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC) commanditera un pavillon canadien à ce salon.

**Pour plus de renseignements**, communiquer avec Lauren Lavigne d'AAC, tél. : **(604) 666-1067**, courriel : **lavignel@agr.gc.ca** ou Jane Barnett, tél. : **(905) 823-0122**, courriel : **barnettj@agr.gc.ca**.

## 3<sup>e</sup> plus grande exposition sur les TI

**DUBAÏ, ÉMIRATS ARABES UNIS** — du 19 au 23 octobre 2003 — Pour la septième année consécutive, le Canada aura son pavillon à l'exposition du golfe sur les technologies de l'information (**GITEX**).

Chaque année, GITEX attire quelque 40 000 visiteurs du monde entier. Ces cinq dernières années, plusieurs entreprises canadiennes ont pris part à l'événement, notamment **Corel Corporation**, **Newbridge Networks**, **Allis**, **ITNets**, **Farabi**, **Bay Networks** et **Nortel**. Cette année, une vingtaine d'entreprises canadiennes devraient être regroupées au pavillon du Canada.

Au menu de cette exposition : multimédia, systèmes de vidéoconférence, processeurs

graphiques, matériel réseau, applications multilingues, services et information en ligne, ordinateurs portables, systèmes CAO, télécommunications, logiciel et matériel. D'autres activités seront aussi organisées sur place, par exemple des colloques et conférences, et une salle sera réservée à la vente au public de matériel informatique familial.

**Pour plus de renseignements**, communiquer avec Fouad Soueid, agent de commerce principal, consulat du Canada à Dubaï, tél. : **(011-971-4) 314-5555**, courriel : **fouad.soueid@dfait-maeci.gc.ca** ou Maher Abou-Guendia, Direction du Maghreb et de la péninsule arabe, MAECI, tél. : **(613) 944-7040**, courriel : **maher.abou-guendia@dfait-maeci.gc.ca**.

## Succès du design canadien à Chicago — suite de la page 4

préparer à la prochaine foire IIDEX, qui aura lieu à Toronto les **18 et 19 septembre 2003**. Pour plus de renseignements sur l'IIDEX, prière de consulter le site **www.merchandisemart.com/neoconcanada/toronto.html**.

**Pour plus de renseignements**, communiquer avec Ann F. Rosen, agent de promotion commerciale, consulat général du Canada à Chicago, tél. : **(312) 327-3624**, téléc. : **(312) 616- 1878**, courriel : **ann.rosen@dfait-maeci.gc.ca**.

Un nouveau bulletin électronique

## SEAscape : votre fenêtre sur l'Asie du Sud-Est

**Q**uelle est la seule région importante vers laquelle les exportations canadiennes ont augmenté en 2002? La réponse : l'Asie du Sud-Est, où les exportations ont enregistré une hausse de plus de 15 % l'an dernier!

Consciente du potentiel de cette région, les Manufacturiers et Exportateurs du Canada, avec le concours de la Direction de l'Asie du Sud-Est du MAECI, annonce le lancement de **SEAscape : votre fenêtre sur l'Asie du Sud-Est**. Il s'agit d'un bulletin électronique mensuel présentant des articles et de l'information sur les occasions d'affaires qui s'offrent aux Canadiens dans cette région prometteuse en pleine expansion. Chaque publication présentera un secteur d'actualité qui pourrait intéresser votre entreprise, les événements à venir ainsi que l'histoire d'une réussite canadienne et des conseils sur la façon de mieux faire des affaires dans cette région. De plus, ce bulletin constituera un excellent moyen de trouver des outils et des techniques vous permettant d'améliorer l'ensemble de vos résultats à l'exportation. Nous serons heureux de vous aider à explorer cette région dynamique du monde. Vous pouvez consulter **SEAscape** à l'adresse suivante : **www.cme-mec.ca/portals/seascape**.